

LANGEMARK- POELKAPELLE

NORD

EST

SUD

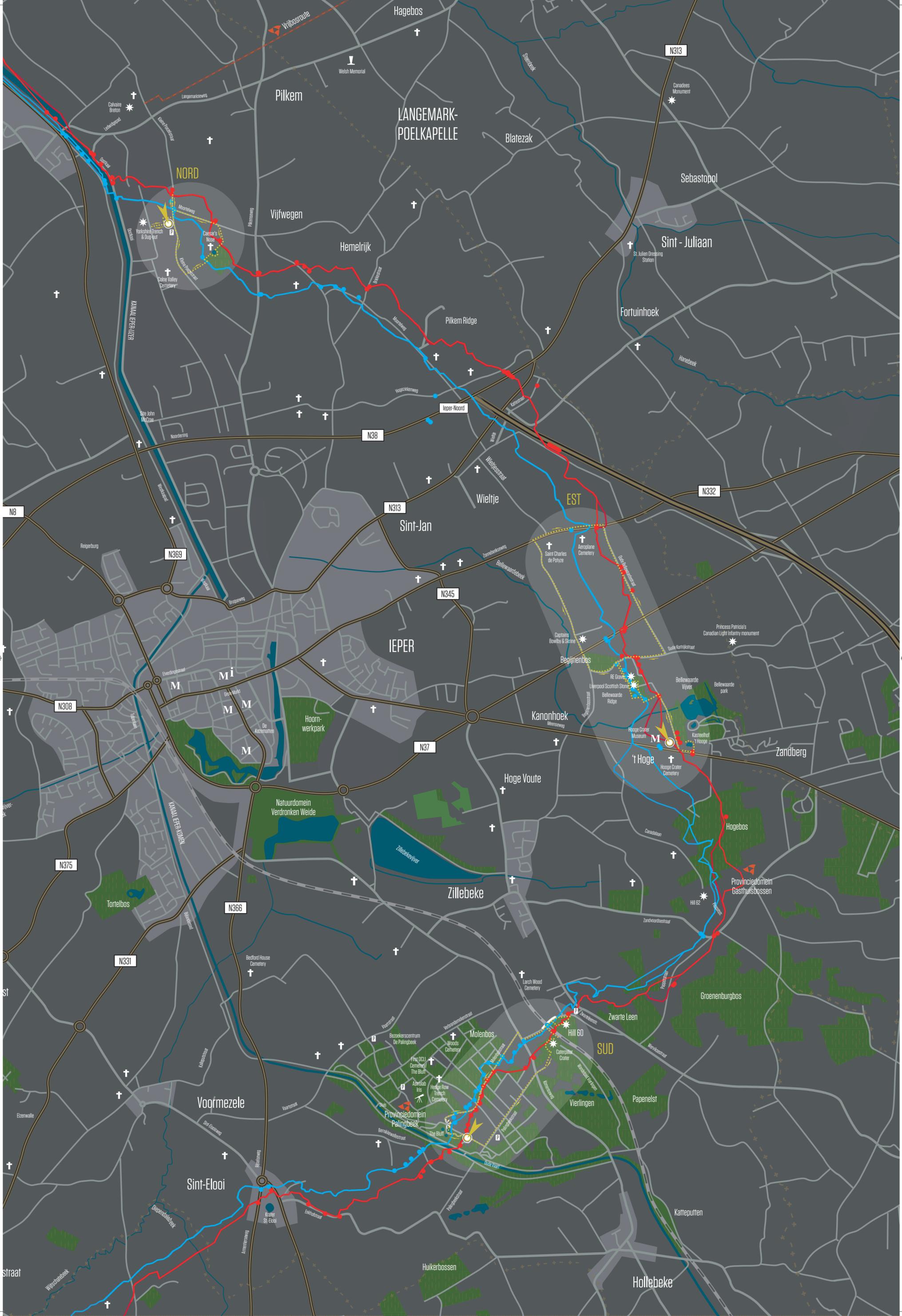
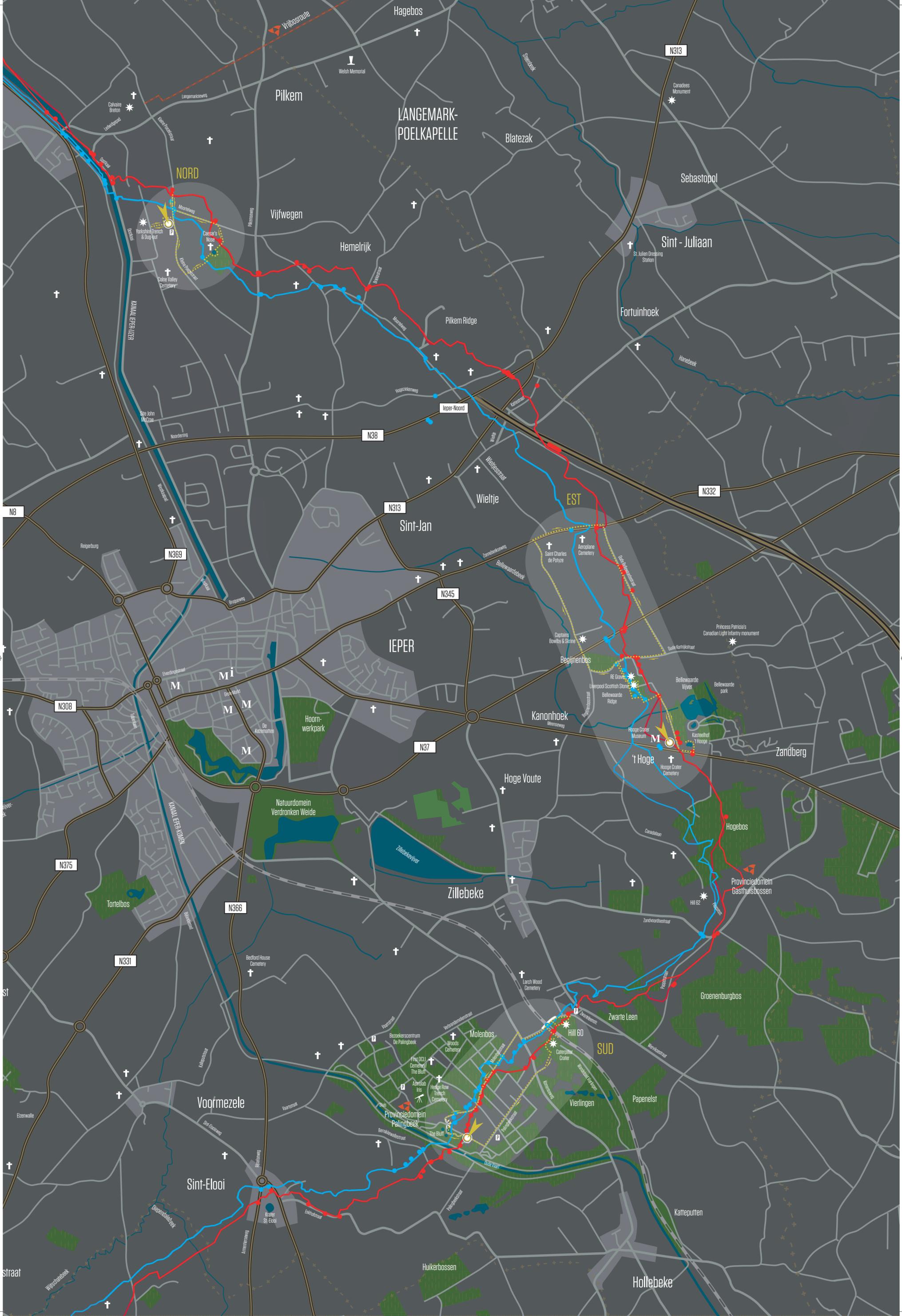
LANGEMARK-
POELKAPELLE

IEPER

Zillebeke

Sint-Elooi

Hollebeke



Introduction

Durant la « Grande Guerre », le Saillant d'Ypres était un des champs de bataille les plus redoutés de tout le front de l'ouest. À partir de novembre 1914 (parties est et sud) ou de la fin d'avril 1915 (partie nord) jusqu'au 7 juin 1917 (partie sud) ou au mois d'août 1917 (parties nord et est), les lignes du front ont à peine bougé. Plus de cinquante nationalités ont été impliquées durant près de quatre années qu'a duré la guerre des tranchées, à quatre kilomètres à peine autour d'Ypres.

Cent ans après le grand embrasement mondial, le paysage de la guerre est le dernier témoin du conflit. C'est pourquoi le Musée In Flanders Fields accorde une importance particulière au paysage du Saillant d'Ypres. Après les explications historiques dans le musée et la vue du haut du beffroi, vous êtes invité à découvrir par vous-même le paysage de la guerre. Trois points d'entrée ont été aménagés sur le Saillant d'Ypres, afin de vous permettre de partir à la rencontre des vestiges d'autrefois dans le paysage d'aujourd'hui. L'accès à ces points d'entrée est gratuit. Une vidéo et des panneaux d'information vous y permettront d'en apprendre plus sur ce qui s'est passé en ce lieu, voici plus de cent ans. Des arbres du souvenir plantés le long des lignes du front permettent de voir où se situait la ligne allemande et la ligne alliée. L'application numérique détaillée Ypres Salient 1914-1918 présente quant à elle les traces du paysage d'aujourd'hui, sur des photos aériennes d'hier.



Vue sur No Man's Land au site The Bluff (domain De Palingbeek)



En voiture... Ypres Salient Route

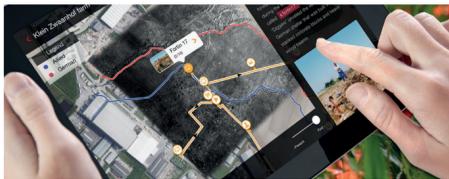
Le Saillant d'Ypres (Ypres Salient) est la ligne de front en arc de cercle qui s'est formée autour de la ville d'Ypres pendant la Première Guerre mondiale. Une route touristique de 70 kilomètres, à parcourir en voiture, a été tracée le long de cette ligne. Cette balade vous emmène à la rencontre des sites les plus célèbres de la guerre 14-18. Vous découvrirez ainsi le site John McCrae, le cimetière allemand à Langemark, le Tyne Cot Cemetery à Passchendaele, le Memorial Museum Passchendaele 1917 à Zonnebeke et Hill 60 à Zillebeke.

Cette carte est disponible à l'office de tourisme d'Ypres. Prix : € 6

A vélo La route de la paix

Il s'agit d'un parcours cycliste entièrement balisé de 45 km dont le départ et l'arrivée se font à Ypres. Le parcours suit le Saillant d'Ypres, la ligne de front en arc de cercle qui entoure Ypres, et vous mène tout d'abord au Domaine provincial De Palingbeek et aux sites de Hill 60 et Hill 62. Vous découvrirez ensuite Zonnebeke et le Tyne Cot Cemetery anglais. La balade se poursuit en direction de Langemark et de son Soldatenfriedhof allemand. Le retour passe par l'Essex Farm Cemetery, où John McCrae a écrit son poème sur la guerre intitulé « In Flanders Fields ».

Cette carte est disponible à l'office de tourisme d'Ypres. Prix : € 2



Une application numérique pour plus d'images et d'informations

Grâce à l'application « Ypres Salient 1914-1918 » sur votre tablette ou votre iPhone, vous pouvez partir à la découverte du paysage du Saillant d'Ypres, en utilisant les arbres du souvenir comme repères afin de trouver les lignes du front et les endroits où se sont déroulés divers événements de la guerre.

L'application a été créée avec comme point de départ, l'emplacement des arbres du souvenir que vous pourrez retrouver facilement grâce à la navigation guidée par GPS. Grâce aux photos aériennes dont le géoréférencement est parfaitement harmonisé, vous verrez apparaître des images « d'hier et d'aujourd'hui » qui situent les lignes de front et les arbres dans le paysage actuel et d'autrefois. En outre, à chaque arbre, vous trouverez des informations supplémentaires et des images historiques sur ce qui s'est déroulé à cet endroit du front. Une expérience fascinante !

L'application « Ypres Salient 1914-1918 » peut être téléchargée gratuitement.



LE PAYSAGE
COMME
DERNIER
TÉMOIN

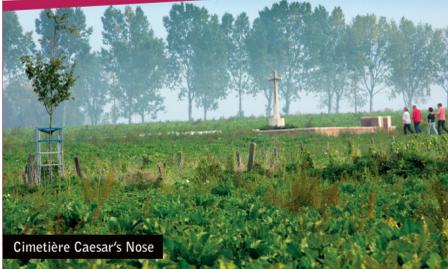
Point d'entrée Nord

Le point d'entrée Nord, situé dans la ferme reconstruite Klein Zwaanhof, permet de découvrir le Saillant d'Ypres depuis le canal Ypres-Yser, à Boezinge, jusqu'à Wielje. Après la première grande attaque au gaz, le 22 avril 1915, la partie nord du Saillant d'Ypres a été un des champs de bataille les plus féroces durant la Deuxième Bataille d'Ypres.

La ferme Klein Zwaanhof se trouve en périphérie de la zone industrielle et forme littéralement la séparation avec la zone agricole demeurée dégagée, où de très nombreux vestiges de la guerre ont été préservés dans le sol. En outre, un nombre exceptionnel de personnalités littéraires de la Première Guerre mondiale « sont passées » par ici. À l'aide d'une vidéo, de panneaux d'information et d'objets authentiques datant de la guerre retrouvés ici, le point d'entrée fait revivre les événements dramatiques qui se sont déroulés dans la partie nord du Saillant d'Ypres.



Klein Zwaanhof



Cimetière Caesar's Nose

Yorkshire Trench & Deep Dug-out



Promenade

Se battre pour chaque mètre de hauteur

La promenade de 2,8 kilomètres, qui commence au point d'entrée Nord, fait traverser au visiteur la tristement célèbre zone du front baptisée Caesar's Nose, avec les deux cimetières particuliers de Colne Valley et Caesar's Nose, ainsi que la tranchée Yorkshire Trench & Dug-Out reconstituée à l'identique.

Brochure individuelle de la promenade disponible à l'office de tourisme d'Ypres et au point d'entrée Nord.

Point d'entrée NORD

Adresse : **Hoeve Klein Zwaanhof**
Kleine Poezelstraat 6 - 8904 Boezinge
Ouvertures:
01/04 tot 15/11: 10u. > 17.45u.
16/11 tot 31/03: 10u. > 16.45u.



Point d'entrée Est

Ce point d'entrée se trouve près du Musée & Café Hooze Crater, le long de la Meenseweg, à Zillebeke. Cette déclinaison contemporaine du café-musée est installée dans une ancienne petite école de quartier, avec sa chapelle commémorative, à côté du domaine reconstruit d'un château (hôtel Kasteelhof 't Hooghe) et face à l'impressionnant Hooze Crater Cemetery de la CWGC.

Le point d'entrée proprement dit se trouve dans le bâtiment des toilettes, dans l'ancienne cour de récréation, et est axé sur la partie centrale du Saillant d'Ypres : Bellewaarde Ridge, Hooze et les nombreux domaines de châteaux disparus.

Depuis le point d'entrée, vous découvrirez le paysage varié de la partie est du Saillant d'Ypres, des deux côtés de la Meenseweg, avec la zone du front préservée, des cimetières majeurs, le magnifique paysage autour de Hill 62 et le beau bois de Sanctuary Wood.

Le Musée Hooze Crater présente des scènes poignantes qui montrent ce qui a été infligé à ces lieux entre mai 1915 et septembre 1917.



le Musée Hooze Crater



Promenades

La guerre autour du domaine d'un château

Promenade de 3,5 à 7,4 kilomètres vers Bellewaarde Ridge, le parc du château 't Hooghe et le bois du cratère, ainsi que les remarquables monuments R.E. Grave et Liverpool Scottish, le cimetière français Saint-Charles de Potyze et l'Aeroplane Cemetery de la CWGC.

Brochure individuelle de la promenade disponible à l'office de tourisme d'Ypres et au point d'entrée (café-musée)

Point d'entrée EST

Adresse : **Musée Hooze Crater**
Meenseweg 467 - 8902 Zillebeke
Heures d'ouverture :
Le musée est fermé le lundi mais le point d'entrée est toujours accessible.

Point d'entrée Sud

Le point d'entrée Sud se trouve dans un pavillon contemporain semi-ouvert, sur l'ancienne ligne de front allemande, à trois cents mètres du parking principal du domaine provincial De Palingbeek. Dans le pavillon, une vidéo et des panneaux vous en apprennent plus sur le front de la Première Guerre mondiale dans ce paysage remarquable, taillé par les sillons de la voie ferrée et un canal dont la construction fut un échec.

Le point d'entrée offre une vue sur le no man's land et sur les lignes du front depuis The Bluff jusqu'au bois Molenbos. Le site de The Bluff, magnifiquement désenclavé en 2015, est un des trois paysages de guerre les plus authentiques et parfaitement préservés autour d'Ypres. La promenade vous emmène à travers le paysage de guerre le plus connu du Saillant d'Ypres : Hill 60 et, un peu plus loin, le site du cratère Caterpillar, unique en son genre.



Vue sur le paysage de front



The Bluff



Promenade

La guerre sous terre

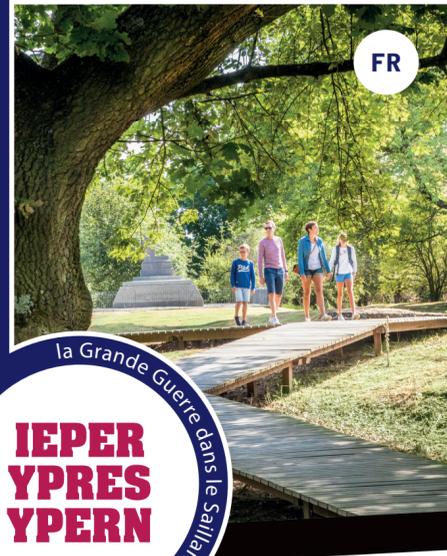
Promenade de 4 kilomètres à travers le paysage de guerre authentique du domaine De Palingbeek et Hill 60, avec le paysage de cratère de The Bluff, Ravine Wood, le site de guerre de Hill 60, le site du cratère Caterpillar.

Brochure individuelle de la promenade disponible à l'office de tourisme d'Ypres et au café-tertiaire et centre de visiteurs du Palingbeek (Vaartstraat 5, 8902 Zillebeke).

Le domaine de Palingbeek est aussi le lieu où les 600.000 statuettes seront présentées du projet de commémoration Coming World Remember Me, d'avril au 11 novembre 2018.

Point d'entrée SUD

Adresse : **Domaine De Palingbeek**
Palingbeekstraat 18 - 8902 Zillebeke
près du parking principal, site de The Bluff
Accessible du lever au coucher du soleil



FR



Découverte du Saillant d'Ypres

138 Arbres du souvenir
Trois points d'entrée
Trois circuits pédestres
Application numérique



Toerisme Ieper - In Flanders Fields Museum
Lakenhalle - Grote Markt 34 - B-8900 Ieper - T. +32 (0)57 239 220
www.toerisme-iever.be - www.inflandersfields.be



Arbres du souvenir

138 arbres du souvenir tout au long du Saillant d'Ypres

En 2014 et 2015, 138 arbres du souvenir ont été plantés sur tout le trajet du « Petit Saillant d'Ypres », à des endroits où la première ligne de front croise une voie publique, un sentier ou une prairie. Les premiers arbres sont visibles à Boezinge, à l'extrémité nord du Saillant d'Ypres, des deux côtés du canal Ypres-Yser. Les derniers arbres du Saillant d'Ypres marquent l'extrémité la plus au sud du front du Saillant d'Ypres, à Sint-Eloui.

Vous reconnaîtrez ces arbres à leur corset métallique dont la couleur du bord supérieur diffère : bleu pour la ligne de front alliée (principalement britannique), rouge pour la ligne de front allemande.

Ces couleurs étaient également utilisées sur les cartes du front alliées. La plupart des corsets sont munis d'un panneau d'information, sur lequel vous pouvez voir une photo du front et la localisation des lignes de front.

L'orme a été choisi comme arbre du souvenir, car il a été une silhouette familière dans les paysages de la région d'Ypres pendant des siècles. La guerre et la graphiose (une maladie de l'orme) qui a sévi plus tard ont fait disparaître presque tous les ormes de la région. La plantation de ces nouveaux ormes résistants comme arbres du souvenir est également une réhabilitation de ce bel arbre. Ces arbres permettent aujourd'hui aux visiteurs du paysage de guerre de voir facilement où les premières lignes du front se situaient dans le paysage actuel. Le concept sinistre de no man's land prend ainsi davantage corps, en particulier lorsqu'on constate que pendant des années, trente mètres à peine ont séparé les deux lignes de front.

